

## RPA – Festa 1 | Lucas e Mariele | Avançado

1 Mariele: oggi è il quattro dicembre no?

2 Lucas: sì ((concordando com a cabeça))

3 Mariele: sta arrivando il compleanno di ludimila

4 Lucas: sì ((concordando com a cabeça e tossindo))

5 Mariele: cosa pensi da fare per lei?

6 Lucas: non so perché, non so, volevo comprarla, com- comprar per per per per lei::, qualcosa di::, forse un libro come come Mariele, come come natalia, ci ha detto ci ha ((mexendo nas mãos))

7 Mariele: sì è una buona idea perché lei è stata molto tempo in canada forse::

8 Lucas: sì ((concordando com a cabeça))

9 Mariele: lei manca le cose brasiliane no? ((gesticulando com as mãos e rindo))

10 Lucas: sì forse qualcosa di machado de assis:: non so paulo coelho:: non so ((gesticulando com as mãos e rindo))

11 Mariele: paulo coelho credo di no ((rindo e balançando a cabeça)), credo di no

12 Lucas: però lei piace paulo co- coelho, no lei non piace ((negando com a cabeça))

13 Mariele: no non è il tipo di libro che lei che piace a lei ((negando com a cabeça))

14 Lucas: sì forse sarebbe qualcosa di di di, di di hilda hilst forse perché penso che [lei piacerebbe le-

15 Mariele: [forse  
sì ((concordando com a cabeça))

16 Lucas: non la poesia perché le-

17 Mariele: ((concordando com a cabeça))

18 Lucas: lei, odia la poesia, però forse sarebbe qualcosa di di di, interessante

19 Mariele: forse possiamo dare anche un::, sacco di libri ((gesticulando com as mãos)) no?

20 Lucas: di libri? sì forse °sarebbe una buona idea° non so (.) <perché>, quanti libri, pensi? ((olhando para Mariele com tom interrogativo))

21 Mariele: non so siamo in sette persone?

22 Lucas: sette dieci penso

23 Mariele: dieci sì ((concordando com a cabeça))

24 Lucas: dieci ((confermando com a cabeça))

25 Mariele: °se::°

26 Lucas: un un libro [per

27 Mariele: [un libro per persona

28 Lucas: può essere °può essere°

29 Mariele: (.) <lei> sarebbe troppo felice

30 Lucas: (.) eh:: non so:: perché libro:: è interessante forse possiamo possiamo, comprare un un ((gesticulando com as mãos)) eh un una:: una novela portu- brasiliana [per le-

31 Mariele: [sì ((concordando com a cabeça))

32 Lucas: per lei

33 Mariele: è una buona idea ((concordando com a cabeça))

34 Lucas: un eh:: un blueray di una novela italiana e:: [(enviare a lei)

35 Mariele: [bravo ((rindo))

36 Lucas: lei non so ((gesticulando com as mãos))

37 Mariele: sì ((concordando com a cabeça))

38 Lucas: perché lei anche pia- eh::, era era buono per lei, lei, piaceva del delle novele brasiliana durante le lezioni, però, adesso lei non non, non guarda nulla

39 Mariele: forse metà di noi possiamo:: dare questi libri, e l'altra metà può ((gesticulando com as mãos))

40 Lucas: dare la novela ((concordando com cabeça))

41 Mariele: dare questa novela ((gesticulando com as mãos))

42 Lucas: = come sarebbe novela in italiano è novela ( ) non so

43 Mariele: non so

44 Lucas: si dice novela ( )

45 Mariele: credo di no

46 Lucas: e la festa, come sarà la festa?

47 Mariele: sì ((concordando com a cabeça)) e tutti noi dobbiamo ((gesticulando com as mãos)) pensa- pensare in questa festa sorpresa

48 Lucas: ((concordando com a cabeça))

49 Mariele: non ho idea, ho pensato anche in:: una festa di tematica brasiliana, perché::, come ho detto le- lei è stata molto tempo in canada così sarebbe, bello ricordare queste cose ( ) ((gesticulando com as mãos))

50 Lucas: sì ricordare il i bra- il brasilianismo

51 Mariele: sì ((rindo))

52 Lucas: = non so perché, dobbia- prima di tutto dobbiamo andare a canada? ((olhando para Mariele com tom interrogativo))

53 Mariele: no

54 Lucas: no? lei,venirà, brasilè

55 Mariele: sì ((concordando com a cabeça)) in:: gennaio? lei sarà qui

56 Lucas: ((concordando com a cabeça)) [sì:: giusto

57 Mariele: [per un mese

58 Lucas: giusto giusto giusto ((concordando com cabeça)) non mi ricordavo di questo ((rindo))

59 Mariele: sì ((rindo))

60 Lucas: ok ((batendo as palmas das mãos)) sarebbe, eh dove sarebbe penso, si sarebbe, buonissimo andare al al picarruna per esempio

61 Mariele: sì:: è una bella idea

62 Lucas: ((concordando com a cabeça))

63 Mariele: ho pensato nella:: nella casa dei suoi genitori però ((rindo)) non è così:: bravo

64 Lucas: (.) casa dei suoi genitori no::, penso di no perché, non so come l-, sta la sua relazione con i suoi genitori

65 Mariele: sì quando lei è andata al canada:: ((gesticulando com as mãos))

66 Lucas: sì [io penso

67 Mariele: [lei aveva litigato °molto con loro° ((gesticulando com as mãos))

68 Lucas: = sì (non) ho parlato con lei su questo, di questo

69 Mariele: neanch'io forse:: dobbiamo fare °( ) par- [parlare°

70 Lucas: [sì

71 Mariele: °in questo tempo°

72 Lucas: perché forse non sarebbe una buona ideia, fare una una festa per lor- per lui organizzare una festa per lui per lu- per lei ((rindo))

73 Mariele: ((rindo))

74 Lucas: senza parlare con suoi genitori

75 Mariele: sì (.) questa è una parte, troppo importante ((apontando os indicadores para Lucas))

76 Lucas: sì molto importante, anche parlare con hugo

77 Mariele: hm:: sì::

78 Lucas: perché lui non dirà niente per lei lui è lui è discreto lui non dirà ((gesticulando com a mão e balançando a cabeça negativamente))

79 Mariele: è affidabile ((rindo))

80 Lucas: sì lui è affidabile sì

81 Mariele: ok va bene, eh:: dobbiamo prima, pensare nei regali dopo:: parlare o no, con:: i suoi genitori ((colocando a mão na carteira))

82 Lucas: sì

83 Mariele: e:: dopo?

84 Lucas: parlare eh, parlare di chi

85 Mariele: = con i nostri amici ((gesticulando com as mãos))

86 Lucas: invitiremo

87 Mariele: = sì

88 Lucas: questa questa festa ((mexendo com as mãos))

89 Mariele: penso le persone::, abituali di sempre non so ((gesticulando com as mãos))

90 Lucas: sì, penso che sì perché

91 Mariele: = carol tati (.) nati ((geticulando com as mãos)) queste persone

92 Lucas: SÌ può essere può essere °ahn può essere° s- pensando sto pensando forse se c'è qualcuno che:: ((mexendo com as mãos))

93 Mariele: è con sua famiglia claro

94 Lucas: è (ovvio che) [dobbiamo

95 Mariele: [°claro°

96 Lucas: parlare con la sua famiglia sì ((apontando com a mão para Mariele))

97 Mariele: = sì

98 Lucas: = però (.) non so chi, penso che sia così ((balançando a cabeça)) penso che non non ci ci, non ci sia, non ci siano, nessuno nessun'altre per invitare

99 Mariele: °giusto°

100 Lucas: tipo (3.1) penso che è giusto è giusto

101 Mariele: sì e anche il menù, dobbiamo pensare nel menù

102 Lucas: pensare:: il in in

103 Mariele: (.) questo:: non è così facile perché:: ((colocando a mão no queixo)) non sappiamo ancora si sarà:: nella casa di suoi genitori oppure:: nel bar non so ((gesticulando com a mão))

104 Lucas: e sarà estrano, mangiare hamburguer in brasilie dunque si è una festa di di [di:: con tematica brasiliana::

105 Mariele: [AH::

SÌ:: è vero ((rindo))

106 Lucas: non possiamo mangiare <hamburguer>

107 Mariele: ahn possiamo fare ah:: solo feijoada

108 Lucas: ((concordando com a cabeça))  
109 Mariele: brigadeiro ((rindo))  
110 Lucas: brigadeiro brigadeiro  
111 Mariele: coxinha ((rindo))  
112 Lucas: sì brigadeiro e coxinha sono delle, CI sono delle  
113 Mariele: delle cibi così brasiliani  
114 Lucas: sì ci sono delle cibi che do- dobbiamo, dobbiamo comprare dobbiamo fare  
115 Mariele: sì  
116 Lucas: brigadeiro coxinha e feijoada ((gesticulando com a mão))  
117 Mariele: ((rindo))  
118 Lucas: questo ((gesticulando com as mãos))  
119 Mariele: questo è essenziale  
120 Lucas: fondamentale sì  
121 Mariele: le altre cose pensiamo dopo ((gesticulando com as mãos)) però, la coxinha deve stare nel menù ((tocando na mesa com os dedos e rindo))  
122 Lucas: ((rindo)) è:: penso di sì penso di sì sì sì sì per pensando quel- (.) frango frango? ((olhando para Mariele com tom interrogativo)) non si dice ( )  
123 Mariele: dobbiamo anche pensare nelle opzioni ve- vegetariane perché [io sono vegetariana ((gesticulando com as mãos e rindo))  
124 Lucas: [sì sì  
questo eh:: stavo pensando (.) eh non so quel  
125 Mariele: la coxinha di formaggio oppure di broccoli non so ((rindo))  
126 Lucas: non me piace questa coxinha  
127 Mariele: no?  
128 Lucas: no ((negando com a cabeça))  
129 Mariele: a me piace molto  
130 Lucas: formaggio eh neanche il formaggio ((negando com a cabeça))  
131 Mariele: neanche il formaggio? no:: è così [buono  
132 Lucas: [manca qualcosa [manca qualcosa  
133 Mariele: [no:: non manca niente ((rindo))  
134 Lucas: ((rindo)) ma non è cosa non è non è cosa non è  
135 Mariele: è curioso perché:: ludimila, è già stata vegetariana, una volta, no?  
136 Lucas: sì [sì  
137 Mariele: [per un tempo

138 Lucas: due volte due volte ((mostrando os dedos))  
139 Mariele: due volte ((mostrando dois dedos))  
140 Lucas: due volte adesso penso che lei non si è più però non ho non ho parlato con lei su di questo  
141 Mariele: °sì°  
142 Lucas: negli ultimi mesi ((gesticolando com a mão)) dunque forse lei eh, ha ritornato, [forse lei è ritornata  
143 Mariele: [sì non lo so perché lei  
144 Lucas: vegetarianismo  
145 Mariele: sì non so, però va bene così [ abbiamo già  
146 Lucas: [lei piaceva molto, mangiare le le le carne °dunque°  
147 Mariele: sì, è vero (.) così abbiamo, abbiamo un po' ((rindo)) l'idea del menù  
148 Lucas: sì abbiamo l'idea del menù abbiamo l'idea del- PERÒ IL POSTO dobbiamo dobbiamo parlare s- di posto del posto [perché dobbiamo ((gesticolando com a mão))  
149 Mariele: [si:: dobbiamo pensare bene questo ((colocando a mão na cabeça))  
150 Lucas: pensare in una terza o- opzione ((mostrando três dedos))  
151 Mariele: sì ( )  
152 Lucas: perché abbiamo picarruna ((contando nos dedos)) che a lei piaceva molto abbiamo:: outbeck però outbeck ((negando com a cabeça))  
153 Mariele: sì ((concordando com a cabeça))  
154 Lucas: no è neanche brasiliano  
155 Mariele: ah:: no ((negando com a cabeça))  
156 Lucas: dobbiamo trovare qual- un posto che sia brasiliano e lei pia- piaceva  
157 Mariele: hm::  
158 Lucas: fogo de chão non so ((rindo))  
159 Mariele: ((rindo)) è è un- è una bella idea, possiamo pensare così:: nel ristorante:: (.) di cibi tipici come::  
160 Lucas: ricordi del mio [del mio compleanno?  
161 Mariele: [comida mineira come? ((se aproximando de Lucas))  
162 Lucas: eh:: ricordi del mio compleanno? ((colocando a mão no pescoço))  
163 Mariele: sì ((concordando com a cabeça))  
164 Lucas: che noi abbiamo:: prima andato al al a un, questo ristorante?  
165 Mariele: SÌ

166 Lucas: lei piaceva molto e lei, ha detto che ahn, è buono mangiare qui perché nel canada non c'è questo tipo di ristorante ((gesticolando com as mãos))

167 Mariele: è vero (.) però è un ristorante con molta carne

168 Lucas: è::

169 Mariele: ((rindo))

170 Lucas: °e tu non:: non può mangiare°

171 Mariele: no io mangio la salata va bene

172 Lucas: ((rindo)) [l'ultima volta non è non è una buona

173 Mariele: [la salata e formaggio

174 Lucas: non ci è stato una buona idea mangiare °insalata° ((mexendo na camisa))

175 Mariele: ah:: no, perché a me piace aquela pasta

176 Lucas: sì::

177 Mariele: ((rindo)) è:: è curioso perché quando vado a uno des- a uno di questi ristoranti con, molta, opizione di:: molta opizione di carne ((gesticolando com as mãos)) a me:: (.) a me piace sempre di più, la pasta

178 Lucas: sì dunque abbiamo, eh picarruna, abbiamo:: la casa dei suoi genitori ((contando nos dedos)) e abbiamo, forse questo ristorante non mi ricordo, il suo nome ((gesticolando com as mãos))

179 Mariele: neanch'io, va bene, abbiamo tre opizione possiamo:: chiamare hugo oggi per [parlare questo

180 Lucas: [sì ((concordando com a cabeça)) par-

181 Mariele: perché::

182 Lucas: e tutti:: tutti gli altri

183 Mariele: = sai bene questa, epoca dell'anno

184 Lucas: ((concordando com a cabeça))

185 Mariele: è difficile fare una:: (4.2) una riserva [a:: ristorante

186 Lucas: [sì ((concordando com a cabeça)) sì, giusto?

187 Mariele: giusto

188 Lucas: va bene ((concordando com a cabeça))

189 Mariele: va bene